

1.	Field of study	Slavonic Studies
2.	Faculty	Faculty of Humanities
3.	Academic year of entry	2019/2020 (winter term), 2020/2021 (winter term)
4.	Level of qualifications/degree	first-cycle studies
5.	Degree profile	general academic
6.	Mode of study	full-time

Module: Praktyczna nauka I języka 5: Tłumaczenie

Module code: 02-FS1-17-PN1J5TŁ

1. Number of the ECTS credits: 2

2. Learning outcomes of the module			
code	description	learning outcomes of the programme	level of competence (scale 1-5)
02-FS1-17-PN1J5TŁ_1	student potrafi samodzielnie przygotować wystąpienie pisemne i ustne (w tym tłumaczenie różnego rodzaju tekstów) w wybranym języku południowo- i/lub zachodniosłowiańskim oraz w języku zachodnioeuropejskim na temat wybranych zagadnień z zakresu problematyki filologicznej, ze szczególnym uwzględnieniem językoznawstwa jako dyscypliny wiodącej, z wykorzystaniem różnych źródeł i materiałów przy poszanowaniu zasad prawa autorskiego	K_U13	5
02-FS1-17-PN1J5TŁ_2	student zna i rozumie w zaawansowanym stopniu terminologię ogólną i szczegółową w ramach językoznawstwa jako dyscypliny wiodącej	K_W09	4
02-FS1-17-PN1J5TŁ_3	student sprawnie, wnikliwie i krytycznie interpretuje tekst językowy, literacki i kulturowy, odnosząc go do kontekstu historycznego z wykorzystaniem wiedzy teoretycznej	K_U07	3
02-FS1-17-PN1J5TŁ_4	ma podstawową wiedzę o specyfice wybranego języka słowiańskiego oraz komunikacji w językach bliskopokrewnych, którą jest w stanie rozwijać i zastosować	K_W01	2
02-FS1-17-PN1J5TŁ_5	student jest gotów do podejmowania działań zawodowych, przestrzegania zasad etyki zawodowej i dbałości o tradycje zawodu	K_K03	1

3. Module description

Description	<p>Przedmiot Tłumaczenie w ramach modułu Praktyczna nauka pierwszego języka 5 realizuje zakres wymogów określonych dla sprecyzowanego w sylabusie poziomu biegłości ESOKJ wybranego pierwszego języka południowo- lub zachodniosłowiańskiego. Studenci opanowują umiejętność tłumaczenia tekstów na tematy określone dla wymogów poziomu biegłości sprecyzowanego w sylabusie w wybranym pierwszym języku południowo- lub zachodniosłowiańskim. W ramach zajęć studenci ćwiczą sprawności językowe i tłumaczeniowe, odnoszące się do: rozumienia terminologii z wybranych dziedzin wiedzy, selekcji ekwiwalentów, opanowania umiejętności posługiwania się różnymi rejestrami języka w wybranym pierwszym języku południowo- lub zachodniosłowiańskim. Efektem realizacji przedmiotu jest osiągnięcie poziomu B1+ ESOKJ.</p>
--------------------	--

Prerequisites	Znajomość I języka kierunkowego na poziomie biegłości B1. Podstawowa znajomość zasad interpretacji tłumaczenia tekstów o różnej stylistyce. Znajomość podstaw teoretycznych dotyczących tłumaczenia pisemnego i ustnego
----------------------	---

4. Assessment of the learning outcomes of the module			
code	type	description	learning outcomes of the module
02-FS1-17-PN1J5TŁw1	Ocenianie ciągle	Ocena pracy studenta na zajęciach i stopnia przygotowania do zajęć Ocena aktywności studenta na zajęciach	02-FS1-17-PN1J5TŁ_1, 02-FS1-17-PN1J5TŁ_2, 02-FS1-17-PN1J5TŁ_3, 02-FS1-17-PN1J5TŁ_4, 02-FS1-17-PN1J5TŁ_5
02-FS1-17-PN1J5TŁw2	Ocena kształtująca	Ocena zadań przygotowywanych samodzielnie (glosariuszy i tekstów tłumaczonych w domu).	02-FS1-17-PN1J5TŁ_1, 02-FS1-17-PN1J5TŁ_2, 02-FS1-17-PN1J5TŁ_3, 02-FS1-17-PN1J5TŁ_4, 02-FS1-17-PN1J5TŁ_5
02-FS1-17-PN1J5TŁw3	Ocena podsumowująca: zaliczenie	Ocena opanowania przez studenta umiejętności tłumaczenia tekstów różnego typu, sprawności w rozpoznawaniu problemów i w zastosowaniu do ich rozwiązania odpowiednich metod i narzędzi translatorskich oraz umiejętności krytycznej oceny przyjętych rozwiązań. Ocenie podlega samodzielnie przygotowane tłumaczenie pisemne lub ustne.	02-FS1-17-PN1J5TŁ_1, 02-FS1-17-PN1J5TŁ_2, 02-FS1-17-PN1J5TŁ_3, 02-FS1-17-PN1J5TŁ_4

5. Forms of teaching						
code	form of teaching			required hours of student's own work		assessment of the learning outcomes of the module
	type	description (including teaching methods)	number of hours	description	number of hours	
02-FS1-17-PN1J5TŁf1	practical classes	Ćwiczenia skupiają się na kształtowaniu umiejętności tłumaczenia w wybranym pierwszym języku południowo- lub zachodniosłowiańskim. Metody: 1. słowne (objaśnienie, wyjaśnienie, prezentacja metod pracy) 2. praktycznego działania (nadzorowanie przekładu pisemnego, konwersatorium, dyskusja dydaktyczna, ćwiczenia analityczne) Indywidualna praca ze studentem Udział w zaliczeniu	15	Udział w zajęciach bezpośrednich Bieżące przygotowanie do zajęć lub przygotowanie prezentacji/referatu Udział w konsultacjach	63	02-FS1-17-PN1J5TŁw1, 02-FS1-17-PN1J5TŁw2, 02-FS1-17-PN1J5TŁw3